

KZML 0229



VOX HUMANA

www.thaliaszinhaz.sk

DIVADLO THÁLIA SZÍNHÁZ

040 01 Košice-Kassa, Timonova 3.

thaliatitkarsag@gmail.com, thalia@dodo.sk tel.: 00421 55 622 58 67, tel/ fax.: 00421 55 623 36 43

Kultúrne zariadenie Košického samosprávneho kraja / A Kassa Megyei Önkormányzat kulturális intézménye

EURÓPA LEGÉSZAKIBB MAGYAR SZÍNHÁZA NAJSEVERNEJŠIE MAĎARSKOJAZYČNÉ DIVADLO V EURÓPE

Zmluva č. RTH /2012

O odohraní divadelného predstavenia umelcami Divadla Thália, uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

I. Zmluvné strany

- 1. Objednávateľ (usporiadateľ):** Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.
Sídlo: Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika
Zastúpený: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ
IČO: 35583461
Bankové spojenie: **Prima banka**
číslo účtu: 0558235001/5600
Kontakt: Simona Fochlerová, Flóra Ondová Reiter (Projekt putujúce mesto)
(ďalej len „Objednávateľ“)
- 2. Dodávateľ:** Divadlo Thália Színház, Timonova č.3, 040 01 Košice
Zastúpený: Mgr. art. Jozef Czajlik, riaditeľ divadla
IČO: 31297862
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000184841/8180
Kontakt: Richtárčík Michal
(ďalej len „Dodávateľ“)

Zmluvné strany na základe vzájomnej dohody uzavreli túto Zmluvu.

II. Predmet a podmienky realizácie Zmluvy

Objednávateľ (usporiadateľ) si objednáva u Dodávateľa odohranie divadelného predstavenia umelcami Divadla Thália Košice. Dodávateľ sa zaväzuje odohrať pre Objednávateľa nasledovné divadelné predstavenie:

Názov: *Ako naučiť meštianskeho psa poslušnosti – A polgári kutya nevelése*

Dňa: **04.09.2012** v čase od **19.00** hod.

Miesto: Budapest, 1088 Rákócziho ulica 15., divadelná sála

Počet predstavení: 1

(ďalej len „Predstavenie“).

Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi za riadne a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve odohrané Predstavenie, odmenu podľa článku III. tejto Zmluvy.

III. Cena a spôsob finančnej úhrady

1. Zmluvné strany sa dohodli v súlade so zákonom č.18/1966 Z.z. o cenách, že-za odohrané Predstavenie zaplatí Objednávateľ dodávateľovi cenu vo výške: 3350 € (slovom: tritisícristopäťdesiat eur), v ktorej je zahrnutý honorár za Predstavenie a ostatné náklady súvisiace s realizáciou Predstavenia (ďalej len „Odmena“).

Dojednanú Odmenu Objednávateľ uhradí v lehote 14 dní odo dňa doručenia faktúry vyhotovenej Dodávateľom po uskutočnení Predstavenia, bezhotovostným prevodom na bankový účet Dodávateľa uvedený v článku I. tejto Zmluvy..

IV. Ostatné dojednania

Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne rešpektovať aj tieto ďalšie zmluvné podmienky:

1. Dodávateľ sa zaväzuje:

- zabezpečiť stavbu scény, prípravu osvetlenia a ozvučenia vlastnými zamestnancami
- uhradiť vecné náklady spojené s prepravou svojich zamestnancov a divadelných rekvizít do miesta Predstavenia
- podľa potreby Objednávateľa poskytnúť propagačný materiál (plagáty, letáky a pod.)
- splniť Predmet tejto Zmluvy, t.j. odohrať dohodnuté Predstavenie v termíne a čase podľa tejto Zmluvy a splniť všetky ostatné zmluvné povinnosti.

2. Dodávateľ má právo na vyplatenie dohodnutej Odmeny za riadne a včas splnený Predmet Zmluvy, v termíne a spôsobom dohodnutom v tejto Zmluve.

3. Objednávateľ (usporiadateľ) je povinný:

- zabezpečiť sálu, javisko, priestory za javiskom v čistom stave (javisko úplne vyprázdnené) v deň uskutočnenia Predstavenia od **10:00** hod.
- zabezpečiť šatne pre hercov a vedľajšie potrebné priestory a zariadenia (umyvárky, WC, atď.) v čistom stave a účelne zariadené (v zimnom období riadne vykúrené)
- zabezpečiť vhodné technicko-organizačné podmienky, umožňujúce prípravu a samotnú realizáciu umeleckého výkonu účinkujúcich umelcov na profesionálnej úrovni
- zabezpečiť podujatie z hľadiska ochrany bezpečnosti práce a požiarnej bezpečnosti v súlade s platnými právnymi predpismi, vrátane usporiadateľskej a požiaro-bezpečnostnej služby
- pri zanedbaní uvedených povinností, ktorých dôsledkom je škoda na majetku alebo ujma na zdraví členov Dodávateľa je Objednávateľ povinný nahradiť vzniknú škodu
- za zrušenie Predstavenia z dôvodov na strane Objednávateľa 2 dni pred uskutočnením Predstavenia Objednávateľ uhradí Dodávateľovi 30% z dohodnutej Odmeny
- za zrušenie Predstavenia z dôvodov na strane Objednávateľa jeden deň pred uskutočnením Predstavenia, Objednávateľ uhradí Dodávateľovi 70% z dohodnutej Odmeny
- za zrušenie Predstavenia v deň uskutočnenia Predstavenia Objednávateľ uhradí Dodávateľovi 90% z dohodnutej odmeny

4. Ak dôjde k zrušeniu divadelného predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu.

5. V prípade, že Predmet tejto Zmluvy nebude realizovaný v súlade s touto Zmluvou, Zmluvná strana, ktorá túto skutočnosť bez vážneho dôvodu zavinila, je povinná uhradiť druhej Zmluvnej strane vzniknutú škodu v zmysle príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka.

6. V prípade vzniku organizačných prekážok pri zabezpečení a realizácii dohodnutého Predstavenia niektorej zo Zmluvných strán, si tieto po vzájomnej konzultácii dohodnú písomne náhradný termín.

7. Ak nastanú nepredvídateľné okolnosti na strane Dodávateľa , ktoré bránia uskutočneniu Predstavenia (napr. choroba, epidémia, smrť), je tento povinný bezodkladne písomne uvedené skutočnosti oznámiť Objednávateľovi a dohodnúť sa na možnom náhradnom termíne odohrania Predstavenia.

8. Dodávateľ a jeho zamestnanci sú povinní si počínať pri plnení Predmetu tejto Zmluvy tak, aby nedošlo k vzniku požiaru ani inej škodovej udalosti, t.j. dodržiavať ustanovenia zákona č. 314/2001 Z.z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov.

9. Dodávateľ sa ďalej zaväzuje, že bude v zmysle zákona č. 377/2004 Z.z. o ochrane nefajčiarov v znení neskorších predpisov dodržiavať vo všetkých priestoroch zákaz fajčenia a zákaz predaja tabakových výrobkov.

V. Trvanie Zmluvy a jej skončenie

Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou končí:

- a) splnení Predmetu Zmluvy
- b) písomnou dohodou Zmluvných strán
- c) odstúpením od Zmluvy jednou zo Zmluvných strán z dôvodu podstatného porušenia zmluvnej povinnosti druhej Zmluvnej strany.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami
2. Zmluva je povinne zverejňovanou Zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia, tak ako to vyplýva z ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba vo forme vzostupne očíslovaných písomných dodatkov podpísaných obidvoma Zmluvnými stranami
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po dvoch vyhotoveniach.
5. Účastníci tejto Zmluvy si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú vážnu a slobodnú vôľu Zmluvných strán, pričom táto vôľa je zbavená akýchkoľvek omylov, túto Zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho pripájajú obe Zmluvné strany svoje podpisy.
6. Skutočnosť a právne otázky v tejto Zmluve neupravené sa primerane riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

V Košiciach, 26.7.2012

V Košiciach, 26.7.2012

Za Dodávateľa:

Mgr. art. Jozef Czajlik, riaditeľ



Za Objednávateľa:

Košice - Európske ¹
hlavné mesto kultúry 2013, n.o.
Kukučínova 2, 040 01 Košice
IČO: 36223111 DIČ: 2022737871

Ing. Ján Sudzina, riaditeľ